

ADC- Servisio di Trombosis (Trombosedienst)

Apresiabel señor / señora:

Nos Servisio di Trombosis ta duna guia na pashènt ku ta uza remedi pa hasi nan sanger delegá. Pa un ke otro por kana efisientemente i mas sigur ta sigui un splikashon riba nos manera di traha.

Loke bo tin ku hasi:

- Lesa e foyeto ku e indikashonnan kon mester uza e kalènder.
- Uza bo remedinan kontra kuahamentu di sanger segun e doseerkalènder i laga kontrolá bo sanger riba e dia ku ta indiká riba e kalènder. Ta importante pa bai ku bo doseerkalènder ora ta bai pa kòntrol. Pa nos por ofresé un mas mehor servisio , nos ke puntra, si ta posibel, laga prek TT entre 7.00 – 10.00 or di mainta.
- Pa prek mester tin serka bo: e doseerkalènder , un seguro di dòkter òf karta di garantia válido i sédula. Si bo no tin seguro di dòkter òf karta di garantia válido, bo mes tin ku paga e tèst di trombosis.
- Si Servisio di Trombosis no yamá riba e fecha di kontròl, ta nifiká ku bo por sigui tuma remedi for di kalènder bieu. Siguiete dia e kalènder nobo lo yega. Si e fecha di kòntrol ta kai riba djabièrnè, e kalènder nobo ta yega siguiete djaluna. Na momentu ku bo risibí e kalènder nobo tira e kalènder bieu afó.

Indikashon importante:

- Guli e tablètnan anochi ora di sena, presis manera ta indiká riba e kalènder.
- Riba e fecha di kòntrol, señor/a mester ta telefónikamente alkansabel, for di 4'or.
- Konsultá ku Servisio di Trombosis ora
 1. Bo keda interná den hòspital i ora bo sali for di hòspital atrobe.
 2. Bo no a risibí doseerkalènder un dia despues di kòntrol.
 3. Bo bira malu (keintura, diarea, biramentu di kabes, aksidente o derame).
 4. Bo dòkter preskribí otro remedi.
 5. Bo no por bai pa un konsulta ku a keda palabrá.

Servisio di Tromboses, ta na bo òrdu!

Si tin pregunta òf remarke, por yama Servisio di Trombosis na **telefon 4659144** parti di mainta, riba dia di trabou. E telefon ta un "antwoordapparaat" tambe, laga bo nòmber i number di telefon i lo nos tuma kontakto kubo mas pronto posibel. Sòru pa bo tin bo kalènder na man ora bo ta yama nos. Òf **fax, na 4616814.**

Pa kaso di emergensia, anochi, wikènt i riba dianan di fiesta konsultá bo dòkter di kas of dòkter na warda. Si ta nesario, e lo manda bo pa internista na warda (SEHOS).

ADC- Sentro pa prik :

Vredenberg, Heelsumstraat 55	7.00-14.00	tel. 4345100
ADC Otrobanda, Roodeweg 13 E	7.00-14.00	tel. 4345182
Barber, naast botica Bandabou	7.00-10.30	tel. 8641640
Montagne Abou, Montagne Rey 87A	7.00-10.30	tel. 7674168
Schone Gevelstraat, gebouw Centro Medico	7.00-11.00	tel. 8882100
Muizenberg, Sentro Mediko Integral, Kaya Point a Pitre 2-3a	7.00-11.00	tel. 8883100
Santa Rosa, Santa Rosaweg 246	7.00-11.00	tel. 7675761
Rio Canario, patras di Mangusa Supermarket	7.00-11.00	tel. 7381322

**Dòkter por súplika Servisio di Trombosis pa prek pashènt na kas solamente den kaso di indikashon médiko.**

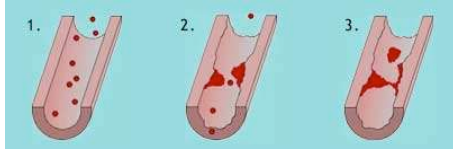
E orario di trombosedienst pa prek na kas ta entre 8or pa 12or di mainta. Si bo no por mantené bo afspraak di kòntrol pa motibu ku bo mester bai hospital òf bishita di dòkter , yama nos di antemano pa kanselá e afspraak.

Konforme ku e kapasidat di e laboratorio e servisio ta eksklusivamente pa pashèntnan ku indikashon médiko. E servisio no ta destiná pa pashènt ku no tin medio di transporte.

ADC servisio di trombosis ta miembro di Federatie Nederlandse trombosediensten. Nos aspirashon ta pa mantené nos nivel di kalidat i kaminda mehorashon ta nos meta.

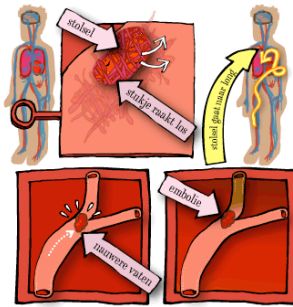


Trombosis kiko esei ta eksaktamente?



Ora nos heridá nos mes, por ehèmpel si nos kòrta nos mes ku kuchú, un ader ta kibra. Mesora nos ta buska un pleister. Kuahamentu di sanger ta e mihó pleister. Hende tin esei di naturalesa semper huntu kuné. Danki na kuahamentu di sanger, buraku chikí den nos ader por sera. Ku otro palabra, kuahamentu di sanger ta di interes vital.

Pero e kuahamentu por ta eksaherá tambe. Den e kaso ei un pròp di sanger ta forma. Un pròp por bira asina grandi ku e ta sera e ader kompletamente i nos ta papia e ora ei di trombosis. Un pida di pròp por kibra, sirkulashòn di sanger por sigi, pero e pròp tambe por bai kune. Esaki por bai pega sea den cerebro (atake serebral), òf kurason (infarto) òf den nos pulmonnan (embolia).



Trombosis por surgi den tur ader i arteria, kermèn tambe den nos brasa òf pia. E parti di nos kurpa ta bira diki i doloroso.

Trombosis tin diferente kousa.

1. Un di e kousanan por ta e kalidat di e ader. Djis pensa numa na aterosklerosis (degenerashon di e tehido den banda di e arteria).
2. Pero sirkulashon di sanger muchu lento tambe por kontribuí na esei. Manera si mester keda un temporada prolongá na kama, por ehèmpel despues di un operashon.
3. Finalmente e sanger mes por ta e malechor si e ta inkliná na kuaha di mas.



La trombosis se produce cuando un coágulo sanguíneo bloquea una arteria cerebral.

Pakiko bo mester bai Servisio di Trombosis?

Bo dòkter a preskribí remedi kontra kuahamentu di sanger (fenprocoumon of acenocoumarol). Ora ta uza e remedinan aki ta nesario pa kontrolá bo sanger regularmente. Servisio di Trombosis ta sòru pa e kòntrol aki.

Ménos òf mas tablèt



Pa Acecoumarol (=Sintromitis) 1 mg tablèt

0	ta egal na	niun tablèt awe
1	ta egal na	O
2	ta egal na	O O
3	ta egal na	O O O
4	ta egal na	O O O O
5	ta egal na	O O O O O etcetera.

Si pa motibu di sirkunstansha bo a guli tablèt di otro manera, konsultá ku nos pa sa kon tin ku sigui tuma e sobrá.



Pa Fenprocoumon (= Marcoumar) 3mg ta uza e sistema di skibi montante di plaka, kemèn:

0,00	ta nifiká	niun tablèt awe
0,50	ta nifiká	⊖
1,00	ta nifiká	⊕
1,50	ta nifiká	⊕ ⊖

Etcetera.

ADC Trombosedienst
 Heelsumstraat 55
 tel. 4659144
 fax. 4616814

Doseerkalender Un ehempel

Naam: Dhr/mw.....

Patiëntnummer:...

Adres: Kaya...

**Hala e strepi
 ora bo a tuma e
 remedi.**

Indikatie(s):

INR laag /hoog

Behandelend arts: Dr. ...

Prikdatum: 01-04-2004

Begindatum:

INR uitslag: 2.5 INR

		siman/ week 1	siman/ week 2	siman/ week 3	siman/ week 4	siman/ week 5	siman/ week 6	siman/ week 7
Zo.	Djadumingo		2	3				
Ma.	Djaluna		2	3				
Di.	Djamars	2	3	2				
Wo.	Djarason	2	3	2				
Do.	Djaweps	2	2	2				
Vr.	Djabièrnè	3	2	3				
Za.	Djasabra	2	2					

Siguiente fecha di Prek

Fecha di kontròl: : **05-05-2005**

**E fecha di kontròl.
 no ta e delaster dosering
 riba e kalènder,**

Trese e karchi ku kada kontròl

Sker aki despues e prek, papel abou pa Servisio di Trombosis
 Sea asina bon di yena datonan aki bou

**U wordt vriendelijk verzocht hieronder
 uw mededelingen te vermelden**

Nòmber	Number di pashènt	Naam	Patienten nummer
1. A surgi un malesa? Si ta si, indiká e malesa	Si/ no	1. Bent u ziek geweest? Zo ja, welke ziekte	Ja/nee
2. Remedi Nobo Remedi ku a stop kuné		2. Nieuwe geneesmiddelen Gestopte geneesmiddelen	
3. Periodo di vakashon	Pais	3. Vakantieperiode	Land
4. Kambio di adres of seguro pa malesa		4. Wijziging adres of ziektekostenverzekering	
5. Den kaso di un bludumentu , entregá e parti abou, yená sea dor di bo mes òf bo dòkter. Fecha di e bludumentu A mèldu dòkter di kas òf specialista Si/no Lugá bludumentu <input type="radio"/> Nanishi <input type="radio"/> Kutis <input type="radio"/> Blas <input type="radio"/> Wowo Gravidat bludumentu <input type="radio"/> Poko <input type="radio"/> Modera <input type="radio"/> Pisa Akshon dòkter di kas òf specialista <input type="radio"/> Niun <input type="radio"/> Stop temporalmente di remedi <input type="radio"/> Adaption uzo di remendi <input type="radio"/> Hana vitamine K		5. In het geval er een bloeding optreedt, deze deze strook invullen, door uzelf of de arts. Datum bloeding Gemeld bij huisarts of specialist Ja/nee Plaats bloeding <input type="radio"/> Neus <input type="radio"/> Huid <input type="radio"/> Blaas <input type="radio"/> Oog Ernst bloeding <input type="radio"/> Licht <input type="radio"/> Matig <input type="radio"/> Zwaar Akte huisarts of specialist <input type="radio"/> Geen <input type="radio"/> Tijdelijk stoppen tabletten <input type="radio"/> Dosering aanpassen <input type="radio"/> Vitamine K gekregen	

E kalènder ta e formulario pa bai prek tambe.

Trese e karchi di doseerkalender seguro ku kada kòntrol

Kòntrollyenamentu di kalènder pa ADC Servisio di Trombosis.

Meimei e formulario di e kalènder tin un doblá. E parti ariba dje doblá ta konsistí di informashon pa pashènt, e parti abou pa Servisio di Trombosis. Skuer e formulario na e doblá despues di prek. Pashènt mester sigui tuma remedi kontra'é kuamentu di sanger. Su manisé lo bo risibí un kalènder via pòst, kual ta indiká eksaktamente kuantu tablèt mester wòrdu tumá, i e fecha di e siguiete kòntrol.

Sea asina bon di yena datonan dje kalènder pa Servisio di Trombosis, **un dia promé** ku bai prek.

Esaki ta informashon di importansia pa dòkter i Servisio di Trombosis.

1. A surgi un malesa?



-“Nò”, nò tinku yena nada mas.

-“Si”, mester indiká e malesa: por ehèmpel grip, keintura of diarea . Grip, keintura òf diarea por influensia e kuamentu di sanger.

Keintura riba 38.5 °C, mester mèldu na Servisio di Trombosis.

2. Remedi Nobo. Remedi ku a stòp kun'é.



Si a preskribí otro remedi pa bo, laga Servisio di Trombosis sá pa nan tambe ta na altura di kambio. Tambe den kaso di remedi nobo, oumentamentu òf kanselamentu di remedi. Un remedi por fortifiká òf debilitá e efekto di remedi kontra kuahamentu.

3. Periodo di vakashon



Si bo tin inshon di bai biaha, laga Servisio di Trombosis sá na tempu i pasa pa un kòntrol promé ku bo bai. Ta bon pa sa ku generalmente den eksterior tin sierto Servisio di Trombosis. Pese'i Servisio di Trombosis ta usa lenga internashonal di trombosis; INR. Servisio di Trombosis ta dunabu un karta pa biaha kuné kual ta splika ku bo ta bou di tratamentu.

4. Kambio di adrès, of Seguro ta informashon importante pa Servisio di Trombosis / Lo bo risibi bo kalènder di dosis nobo via pòst.

5. Registra komplikashon di bludumentu



-“Nò”, nò tin ku yena nada mas.

-“Si”, indiká lugá i gravedat dje bludumentu .

-Lugá bludumentu :

Ø Nanishi: nanishi ku ta kore sanger.

Ø Kútis: un herida chikí ku no ke sera, òf ekimósis.

Ø Blas: orina tin koló kòrá bibu.

Ø Wowo: sanger na wowo

-Gravedat bludumentu:

Ø POKO: Nanishi ku ta kore sanger ménos 30 ku minüt; un ekimósis chikí.

Ø MODERÁ: Un dòkter mester stòp e nanishi ku ta kore sanger, un ekimósis ménos di 10

cm.

Ø PISÁ: Atmishon inesperá den hospital (embolbí, infarto, atake serebral)

Akshon dòkter di kas òf spesialisista Skirbi Ø den lo siguiete kasonan :

“Niun” = tur kos ta sigui igual

“Stòp temporalmente di remedi” = un òf mas dia no ta tuma remedi. Si ta “si”, skirbi kuantu dia.

“Adaptashon uzo di remedi” = tuma mas òf ménos tablèt. Si ta “si”, skirbi e kantidat di tablèt .

“Haña Vitamina K” = Si ta “si” skirbi e kantidat di gota, mg òf tablèt di vitamine K.

Den kaso di duda, nota mas informashon i kua akshonnan a wòrdu tuma dor di pashènt / dòkter, òf yamá libremente Servisio di Trombosis.

12 konseho importante

1. Paga tinu pa guli bo tablènan semper, sigun instruksjon riba e kalènder, preferiblemente anochi ora di sena. Marka un krus mesora riba e kalènder pa evitá kibokashon. Guli semper e kantidat di tablèt manera preskribí riba e kalènder. No eksperimentá nunca ku e kantidat di tablèt.



2. Atené bo estrictamente na e sitanan pa kòntrol ku Servisio di Trombosis. Si bo ta impedí, tuma kontakto ku nos delantá.

Den kaso ku bo lubidá di guli bo tablènan un biaha, tuma kontakto su manisé ku Servisio di Trombosis i lo bo tende eksaktamente kiko bo mester hasi. Nunca no guli e tablèt(nan) ku bo a lubidá di guli riba e dia stipulá, e siguiente dia. Esei por ta peligroso.

3. Bo ta un hende muhé fètil entre ±15-45 aña i bo tin deseo di sali na estado, tuma kontakto ku bo dòkter di kas i ku Servisio di Trombosis pa mas informashon enkuanto di riesgo nan ku esaki tin ku n'e.

4. Si bo bira malu (grip, keintura, diarea) pone bo dòkter di kas i Servisio di Trombosis na altura direktamente. E por nifiká ku mester kontrolá bo sanger mas promé.

5. Por sosodé ku durante e periodo ku bo ta uza remedi kontra kuahamentu di sanger un médiko mester trata bo. Por ehèmpel pa un intervenshon kirúrgiko chikí. Òf pa ranka un djente òf un kis serka un dentista. Bisa semper ku bo ta bou di tratamentu di Servisio di Trombosis. Nan por tuma kontakto e ora ei na tempu pa asina evitá bludumentu innesesariamente largu. Ora bo tin ku stòp temporalmente (por ehèmpel en konekshon ku un operashon òf saminashon) bo mester sòru di avisá Servisio di Trombosis. Si bo ta dunadó di sanger, informá banku di sanger ku bo ta tumando remedi pa anti-kohamentu.

6. Atmishon inesperá den hospital. Si esei sosodé ku bo, duna tur médiko i enfermero informashon di bo situashon. Bisa nan ku bo ta bou di tratamentu serka Servisio di Trombosis i laga nan wak bo kalènder. Si bo sa delantá ku bo tin ku keda interná, laga Servisio di Trombosis sa na tempu.

7. No tuma inisiativa nunca pa uza otro remedi, ni maske ta trata di remedi komun i “inosente” manera un stropi kontra tosamentu ò un laksante, i aspirin. E remedinan aki por influensha e kuahamentu di sanger. Si bo ke bebe un remedi kontra keintura òf doló, uza solamente **paracetamol**, pero konsultá ku bo dòkter di kas.

8. Si bo dòkter di kas preskribí otro remedi, bis'è ku bo ta uza remedi kontra kuahamentu di sanger. Probablemente e sa esei kaba, pero semper ta bon pa kòrd'è un biaha mas. Si a preskribí otro remedi pa bo, pone Servisio di Trombosis mesora na altura, ya nan tambe ta kompletamente na altura. Meskos tambe ora bo ke stòp ku un remedi. Un remedi por fortifiká òf hustamente debilitá e efekto di un remedi kontra kuahamentu.

9. Bo ta mas vulnerabel pa bludumentu. Esei una bes ta forma parti di e tratamentu. Un herida chikí na e karni di djente ku no ke sera, nanishi ku ta kore sanger òf ekimósís (“blauwe plek”). No dreña den pániko, djis yama Servisio di Trombosis. Nan lo duna bo konseho i apoyo. Desgrasiadamente, tin biaha, e situashon ta mas alarmante. E bludumentu ta mas pisá òf di un índole mas serio. No duda den un kaso asina i tuma kontakto direktamente ku bo dòkter di kas i ku Servisio di Trombosis.

10. Ora bo ta bou di tratamentu ku remedi kontra kuahamentu di sanger bo no tin mester di sigui un dieta spesial. En prinsipio bo por kome tur kos, pero kome varia, i pa loke ta trata alkohòl, ya bo sa kaba di propaganda, goza pero no bebe di mas.

11. Si bo tin intenshon di bai biaha, laga Servisio di Trombosis sa na tempu i pasa pa un kòntrol promé ku bo bai. Ta bon pa sa ku generalmente den ekterior no tin Servisio di Trombosis manera na Hulanda. Loke si tin ta adrès kaminda por pasa pa un kòntrol. Puntra nos pa e adrèsnan. Servisio di trombosis ta duna bo un karta pa bai kuné den kua ta splika ku bo ta bou di tratamentu. Realisá bo si ku bo no por laga kontrolá bo mes pa loko tur kaminda. Ta bon pa tene esei na kuenta ora ta skohe un destinashon di vakashon.

12. No ta nesario pa tur hende sa ku bo ta bou di tratamentu di Servisio di Trombosis, pero ta konsehabel si pa pone bo famia i hendenan mas yegá den bo ambiente di trabou na altura.

Un bon resultado

Bo dòkter a preskribí remedi kontra kuahamentu di sanger (Acenocoumarol, fenprocoumon). Ora ta uza e remedinan aki ta nesesario pa kontrolá bo sanger regularmente. Servisio di Trombosis ta sòru pa e kòntrol aki. E spesialisista ta disidí den kua intensidat e pashènt mester ta, (mas of ménos delegá).

PT = Trombotest, nos ta wak ku e tèst, kon “diki” òf “delegá” e sanger ta.

INR = International Rate, esaki ta un sistema pa prononcia mundialmente e resultado di PT.

Intensiteit 1 = abou “laag”, → 2,5 - 3.5 INR

òf

Intensiteit 2 = haltu “hoog”, → 3.0 - 4.0 INR

		<u>INR</u>		
		1.0	Pa hende usando e remedi nan aki, e sanger ta “diki” (Ariba liña pretu)	
		1.5		
		2.0		
Intensiteit 1 Laag INR 2.5-3.5	}	2.5	2.5	} Intensiteit 2 , hoog INR 3.0-4.0
		3.0	3.0	
		3.5	3.5	
	4.0	3.0		
			4.0	3.5
				4.0
		4.5		
		5.0		
		6.0		
		7.0	Akinan nos ta bisa, ku e sanger ta “delegá” (Abou liña pretu)	
		>8.0		

“Diki” i “Delega” no ta nifika ku sanger ta stropi of awa.

E ta nifika “stollingstijd”, e tempu e sanger ta tuma pa kua.

Pa mas informashon di trombosis i antikuamentu, wak na Internèt:



www.adcnv.com

Email: trombosedienst@adcnv.com

Papiamentu, Nederlands, English



www.fnt.nl

Email: fnt@fnt.nl Nederlands, English, Deutsch,



www.trombosestichting.nl

Email: tsn@fnt.nl



www.trombosedienst-leiden.nl

Uitgebreide Nederlandse site met veel informatie



www.inate.org/patients/

Email: inate@excerptamedica.com ; English



www.domotica.us/Trombosis

Español

Un saludo kordial,

Servisio di Trombosis ADC